

Darren (Daz) Saunders

(514) 819-2297

saunders.daz@uqam.ca

PARCOURS ACADÉMIQUE

2024 – 2026	Chercheur postdoctoral Projet de recherche : <i>Les perspectives discursives dans l'interprétation signée : une analyse de la représentation corporelle et de ses fonctions dans les discours interprétés en langue des signes parmi les interprètes sourd-es et entendant-es.</i> Superviseur : Terry Janzen – Department of Linguistics	University of Manitoba
2016 – 2024	Doctorat en linguistique Projet de recherche : <i>Conventionalité du geste et du signe linguistique : Le cas des comportements de la bouche en langue des signes québécoise.</i> (Avec la mention excellente) Directrice : Anne-Marie Parisot – département de linguistique	UQAM
2013 – 2016	Maîtrise en linguistique Projet de recherche : <i>Description des structures de représentation corporelle en langue des signes québécoise chez des locuteurs sourds langue première et langue seconde.</i> Directrice : Anne-Marie Parisot – département de linguistique	UQAM
1996 – 1999	Baccalauréat en arts théâtraux, éducation et études sourdes (Avec la mention de <i>First Class Honours</i>)	University of Reading

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

Chargé de cours universitaire

Automne 2023	NT1176 – Processus et modèles en contexte d'interprétation français-LSQ	UQAM
Automne 2023	LSQ4880 – Langue des signes québécoise – communication (avancé)	UQAM
Hiver 2023	INT 3581 – Interprétation vers la LSQ II	UQAM
Automne 2022	INT 2581 – Interprétation vers la LSQ I	UQAM
Été 2022	LSQ 4880 – Langue des signes québécoise - communication (avancé)	UQAM
Automne 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III	UQAM
Hiver 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III	UQAM
Automne 2020	INT 1650 – Traduction français-LSQ	UQAM
Hiver 2020	LIN 3435 – Analyse de la LSQ II	UQAM
Été 2019	LIN 4580 – Description de la LSQ III	UQAM
Hiver 2019	LIN 3480 – Description de la LSQ II	UQAM
Automne 2018	LIN 1185 – Interprétation visuelle : rôle et problèmes spécifiques	UQAM
Hiver 2018	LIN 1580 – Atelier pratique de l'interprétation gestuelle I	UQAM
Hiver 2017	LIN 3480 – Description de la langue des signes québécoise II	UQAM
Automne 2016	LIN 2480 – Description de la langue des signes québécoise I	UQAM

Chargé de cours collégial

Automne 2017	Histoire des Sourds	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2016	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal
Hiver 2016	L’aspects culturels de la surdité	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2015	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal
Automne 2014	La surdité d’hier à aujourd’hui	Cégep du Vieux Montréal

CONFÉRENCES SUR INVITATION

2023	« Qu’est-ce que fait la bouche ? : Une analyse des comportements morphologiques et pragmatiques de la bouche en LSQ » , Daz Saunders, présentée au séminaire interuniversitaire sur les langues des signes organisé par Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgique.
2018	« Gestes et grammaire : Réflexion sur l’utilisation de l’espace par trois groupes de signeurs LSQ » , Anne-Marie Parisot et Darren Saunders, présentée dans le cadre du débat scientifique sur « Point de vue et multimodalité » organisé par Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgique.
2018	« La structure de représentation corporelle comme élément grammatical dans les langues des signes » , Darren Saunders, présentée aux journées d’étude « Changements de perspective et mise en corps : Regards croisés en linguistique des langues des signes, multimodalité, art et cognition » organisées par l’UMR de Structure formelle du langage, Centre national de la recherche scientifique, Paris.
2017	« Les gestes et leurs rôles » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1400-31, Montréal, UQAM.
2017	« Les gestes et leurs rôles » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1400-30, Montréal, UQAM.
2017	« La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ) » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1601-30, Montréal, UQAM.
2017	« La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ) » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1601-20, Montréal, UQAM.
2017	« La distance professionnelle des interprètes » , Cynthia Benoit et Darren Saunders – invités par l’Association québécoise des interprètes en langues des signes, Montréal.
2015	« Description des structures de représentation corporelle en LSQ chez les locuteurs L1 et L2 » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN1603-10, Montréal, UQAM.
2015	« La représentation corporelle en langue des signes québécoise (LSQ) » , Darren Saunders, présentée dans le cadre du cours LIN4580-50, Montréal, UQAM.
2013	« Differences between Deaf and hearing cultures » , Darren Saunders et Jack Volpe – présentée dans le cadre de la semaine de la sensibilisation de la surdité au Centre MAB-Mackay, Montréal.
2013	« Analyse des données tête/tronc » , Anne-Marie Parisot, Karl Szymoniak et Darren Saunders – Séminaire de recherche par visioconférence du projet MarqSpat, Montréal.

Conférences

- 2023 « Mouth actions and blended spaces in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders*, conférence présentée au 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Allemagne.
- 2023 « Stance-taking mouth actions in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders*, conférence à présentée au 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Allemagne.
- 2018 « Perspective shift and embodiment markers in signed and spoken discourses », *Anne-Marie Parisot et Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Le Cap, Afrique du Sud.
- 2018 « Reflections on the integration of gestural and linguistic elements in enactment structures », *Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Le Cap, Afrique du Sud.
- 2017 « Intersectional and intermodal: Making sexual health information accessible to LGBTQ+ Deaf people », *Martin Morris, Darren Saunders et Alex Iantaffi* – Conférence présentée au World Library and Information Congress, Wrocław, Pologne.
- 2017 « Frequency of enactments and its functions in various discourse types of Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders* – Conférence présentée au 8th International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Danemark.
- 2017 « Are Deaf Academics' Successes a Game of Sheer Luck? Exploring Social Responsibilities Within the International Deaf Academia Network », *Cynthia Benoit et Darren Saunders* – conférence présentée au 8th International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Danemark.
- 2016 « Les besoins de la communication ne sont pas universels : comment pouvons-nous faciliter l'accès pour les personnes sourdes dans le domaine de la santé ? », *Darren Saunders, Michel Turgeon et Éric Dubé* – conférence présentée au Language and Health: Ethical and Policy Issues Conference, Montréal.
- 2015 « Rapporter directement en LSQ chez les locuteurs sourds natifs et non natifs », *Darren Saunders* – conférence présentée au VocUM : 2^e colloque multidisciplinaire sur le langage, Montréal.
- 2015 « Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – conférence présentée à International Congress on the Education of the Deaf, Athènes.
- 2015 « Le discours direct en LSQ : un élément essentiel pour l'enseignement de la LSQ ? », *Darren Saunders* – conférence présentée au Colloque sur l'études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives dans 83^e Congrès de l'Acfas, Rimouski.
- 2014 « Capacité à manipuler l'unité dynamique dans la phonologie de la langue des signes québécoise: Analyse comparée des taux de réussite à des tâches de perception et de production », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – conférence présentée au 82^e Congrès de l'Association francophone pour le savoir, Montréal.
- 2013 « Body shift and head tilt in three sign languages: American Sign Language, French Sign Language and Quebec Sign Language », *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak* – conférence présentée au 11th conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, Londres.

Affiches

- 2022 « An analysis of adverbial and stance-taking mouth actions within and outside of enactments in Quebec Sign Language (LSQ) », *Darren Saunders* – affiche présentée au Sign Café 2, Raguse, Italie.
- 2016 « Constructed Action in Quebec Sign Language (LSQ) amongst Deaf first language and second language users », *Darren Saunders et Anne-Marie Parisot* – affiche présentée au 12th Conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, Melbourne.
- 2015 « Analysis of phonological and morphological movement errors of deaf children in LSQ tasks », *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna et Darren Saunders* – affiche présentée au 2nd International Conference on Sign Language Acquisition, Amsterdam.
- 2014 « Non manual component of sign languages and co-verbal of a spoken language: a descriptive account of Head and Body movements », *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders et Karl Szymoniak* – affiche présentée au 6th Congress of International Society of Gesture Studies, San Diego.

PUBLICATIONS

- Saunders, D. et Janzen, T. (en préparation). Signed Languages. (Dans J. Bruhn de Garavito et J. Schwieter (*dir.*), *Introducing linguistics: Theoretical and applied approaches* (2e édition), Cambridge University Press.
- Saunders, D. et Parisot, A.-M. (2023). Insights on the use of narrative perspectives in signed and spoken discourses in Quebec Sign Language, American Sign Language and Quebec French. (Dans T. Janzen et B. Shaffer (*dir.*), *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*, Berlin: De Gruyter. 243-272.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2022). Character perspective shift sequences and embodiment markers in signed and spoken discourse. *Languages in Contrast*, 22(2), 259-289.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2019). La représentation corporelle dans le discours signé, *Lidil : Revue de linguistique et de didactique des langues*, 60.
- Saunders, D. (2018). La langue des signes n'est pas une pantomime ! Dans le numéro spécial : *S'ouvrir à la culture sourde*, *Relations*, (797), 21-22.
- Saunders, D. (2017). Rappporter directement en langue des signes québécoise (LSQ) chez les locuteurs sourds natifs et non natifs, *ScriptUM : la revue du colloque VocUM*, 2, 41-58.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2016). L'interprétation visuelle : deux têtes pour un chapeau. *Entendre*, 12-13.
- Leduc, V., Benoit, C., et Saunders, D. (2015). Vivre comme entendant... *Le mouton noir*.
- Parisot, A.-M, Luna, S. et Saunders, D. (2015). Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language, *Conférence Proceedings of the International Congress on the Education of the Deaf - Athens*.
- Parisot, A.-M., Leduc, V., Benoit, C., et Saunders, D. (2015). Le colloque : Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives. *Voir Dire*.

BOURSES

- 2024 – 2026 Bourse postdoctorale – 110 000\$, Fonds de la recherche du Québec – Société et Culture.
- 2019 – 2022 Bourse doctorale – 180 000\$, Fondation Pierre Elliot Trudeau.
- 2016 – 2019 Bourse de Joseph Armand Bombardier : doctorat – 105 000\$, Conseil de recherche en sciences humaines.
- 2016 – 2017 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - 10 000\$, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec   Montréal.
- 2015 – 2016 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - 9 600\$, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec   Montréal.
- 2014 – 2015 Bourse du CRSH : maîtrise – 17 500\$, Conseil de recherche en sciences humaines.

SERVICES   LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE

- 2023 – **Co-président du comité organisateur** pour le colloque : *1st Cognitive Linguistics Association of North America Conference (CLANAC1)*, 27-29 juin 2024, à l'UQAM.
- 2024 **Membre du comité scientifique** – *1st Cognitive Linguistics Association of North America Conference (CLANAC1)*.
- 2024 **Membre du comité scientifique** – *Colloque SIGN10*, Trinidad et Tobago.
- 2024 ** valuateur expert** – Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS, Wallonie, Belgique.
- 2023 – 2024 **Membre du groupe de travail** pour l'établissement d'une nouvelle association : *North American Cognitive Linguistics Association*.
- 2023 – 2023 **Chargé du projet d'intégration** (département de linguistique) pour le développement de matériel pédagogique pour les cours dans le programme de l'interprétation français-LSQ à l'UQAM (janvier   août 2023, 114 heures pour 7 personnes chargées de cours).
- 2022 – **Administrateur du Conseil d'administration** du *Sign Language Linguistics Society* en tant que membre responsable pour les relations internationales académiques.
- 2022 – 2024 **Membre du comité consultatif** « *Agir pour l'équité et l'inclusion des personnes en situation de handicap* », Université du Québec   Montréal.
- 2019 – 2022 **Membre du comité sur la diversité et l'inclusion**, Fondation Pierre Elliott Trudeau.
- 2021 – 2022 **Membre de sous-comité** sur *la création du code de conduite pour les conférences de TISLR* – Sign Language Linguistics Society.
- 2021 ** valuateur** – *Languages in Contrast* [1 article].
- 2020 ** valuateur** – *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics* [1 chapitre].
- 2020 ** valuateur** – *The Canadian Modern Language Review / La Revue Canadienne des langues vivantes* [1 article].
- 2016 – 2021 **Président du comité organisateur** – *10th International Deaf Academics and Researchers Conference*   Montréal, en été 2021
- 2019 **Membre du comité scientifique** – *Colloque « 50 ans de linguistique à L'UQAM : Regards croisés sur les enjeux de la linguistique »*, Montréal, Canada.
- 2018 **Président de la séance des conférences sur les déictiques** – *8th Congress of International Society for Gesture Studies*, Le Cap, Afrique du Sud.

- 2017 **Membre du comité scientifique** – VocUM 2017 : Langage et mondialisation
- 2014 – 2015 **Membre du comité organisateur** – Colloque d'Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives, dans le cadre de 83^e Congrès de l'Acfas, Rimouski, Québec.

AFFILIATIONS ACADÉMIQUES ET GROUPES DE RECHERCHE

- 2024 – Cognitive Linguistics Association of North America
- 2024 – Association canadienne de la linguistique
- 2018 – Institut des sciences cognitives, UQAM.
- 2017 – International Cognitive Linguistics Association.
- 2014 – International Society for Gesture Studies.
- 2013 – Sign Language Linguistics Society.
- 2012 – Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourde, UQAM.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- 2022 – **Chargé de cours**, École de langues, UQAM
- 2017 – **Consultant** sur le développement des cours LSQ, travail automne, Québec.
- 2016 – **Chargé de cours**, Département de linguistique, UQAM.
- 2016 – **Consultant spécialisé en interprétation LSQ et ASL aux théâtres**, travail automne, Québec.
- 2012 – **Assistant de recherche**, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec à Montréal, Québec.
- 2014 – 2021 **Interprète spécialiste entre LSQ/ASL et BSL/ASL pour les personnes Sourdes en situation critique ou complexe**, travail automne, Québec.
- 2017 – 2018 **Chargé de projet**, Création de matériaux pédagogiques pour l'apprentissage de la LSQ (niveau A1 du CECR), Cégep du Vieux-Montréal, Québec.
- 2014 – 2017 **Chargé du cours**, Cégep du Vieux-Montréal, Québec.
- 2011 – 2014 **Professeur et évaluateur des compétences en langue des signes britannique (BSL)** à distance, travail autonome, Québec.
- 2005 – 2011 **Interprète en langue des signes à la télévision**, travail automne, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Traducteur en BSL pour la télévision et le théâtre**, travail automne, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Professeur, évaluateur et vérificateur des compétences en BSL et en interprétation (anglais/BSL)**, travail automne, Royaume-Uni.
- 2003 – 2011 **Professeur de la formation pédagogique pour les professeurs en BSL**, travail autonome, Royaume-Uni.
- 2003 – 2005 **Interprète en langue des signes à la télévision** – *BBC Broadcast Ltd*, Royaume-Uni.
- 2001 – 2002 **Consultant de projet de recherche** : « *Inclusion : what deaf pupils think* » – University of Hertfordshire, Royaume-Uni.
- 1999 – 2010 **Lecturer** – School of Education, Université de Reading, Royaume-Uni.
- 1999 – 2000 **Responsable de projets** – Deaf@x Trust, Royaume-Uni.

SERVICES COMMUNAUTAIRES

- 2019 – **Vice-président du conseil d'administration** – Service d'interprétation Visuelle et Tacile, Québec.
- 2017 – 2019 **Administrateur du conseil d'administration** – Service d'Interprétation Visuelle et Tactile, Québec.
- 2015 – 2015 **Professeur-bénévole** - Upop Montréal.
- 2014 – 2016 **Président du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2013 – 2014 **Secrétaire du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2012 – 2014 **Membre du comité organisateur** – Conférence du *Rainbow Alliance of the Deaf*, 2013, Québec.
- 2012 – 2013 **Administrateur du conseil d'administration** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.
- 2003 – 2011 **Administrateur du conseil d'administration** – *Signed Performances in Theatres*, Royaume-Uni.
- 2001 – 2001 **Drama Workshop Leader, NDCS/Jack Ashley Millenium Award.**

LANGUES

- Langue des signes québécoise (LSQ)
- Langue des signes britannique (BSL)
- Langue des signes américaine (ASL)
- Français
- Anglais

CITOYENNETÉ

- Canadienne
- Britannique